

УДК 159.922.72-053.6

Ю.Л. Довгая

ПОНИМАНИЕ СЛОВА – ОСНОВА УСПЕШНОСТИ КОММУНИКАЦИИ И РЕШЕНИЯ КОММУНИКАТИВНО- ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНЫХ ПРОБЛЕМ

В статье представлены подходы к изучению слова в философии, лингвистике, психологии, раскрыто понятие «текст» и функции учебного текста, а также особенности понимания учебных текстов младшими подростками. В ходе эмпирического исследования автором проведен анализ учебных текстов для пятого класса по предметам «Человек и мир» и «История Древнего мира», выделены характеристики учебных текстов. Приводятся данные о понимании учащимися пятого класса понятийно-терминологического аппарата. Выделены факторы, затрудняющие восприятие учебных текстов и приводящие к возникновению коммуникативно-интеллектуальных проблем. Автором приведены основные коммуникативно-интеллектуальные умения младших подростков, которые будут способствовать улучшению усвоения содержания учебных текстов учащимися. Делается вывод о том, что школьников необходимо обучать не только предметно-целевому анализу текста, а прежде всего информативно-целевому анализу.

Как известно, слово является способом донесения своих мыслей до собеседника. Именно язык, слово выступает сферой взаимодействия рассудка, разума и здравого смысла. Постановка вопроса о возможности выражения данных форм интеллекта в слове предоставляет возможность по-новому осмыслить систему связей и взаимозависимостей, существующих между словом и мыслью.

Слово в качестве области исследования привлекает внимание философов, лингвистов, психологов. Философы концентрируют внимание на проблеме соотношения речи и мышления (изучение данной проблемы восходит к Гераклиту, Демокриту, Эпикуру, особое внимание уделяется в работах Ф.Э. Бенеке, В. Гумбольдта, Л. Леви-Брюля, К. Хуккера и др.). Для нашего исследования интерес представляют работы Н.С. Автономовой, которая выходит на новый уровень в разработке языковой проблематики в философии: рассматривает язык (слово) как «сферу взаимодействия рассудка и разума» [1, с. 264]. Она считает, что коммуникация невозможна без понимания смысла, ресурсы которого формируются посредством метафоры (метафорического переноса).

Лингвистический аспект понимания слова заключается в разработке отношения слова к предложению и отношение слова к более широкому контексту (Н.Н. Амосова, Р.А. Будагов, Л.Н. Засорина, С.Д. Кацнельсон и др.). Вместе с тем и слово, и контекст рассматриваются в их сложных взаимоотношениях с реальностью. Особое внимание уделяется роли слова в понимании текста (Д. Болота, А.А. Залевская, Э.Е. Каминская, Н.В. Рафикова, Дж. Эйчисон и др.)

С психологической точки зрения слово изучалось такими учеными, как Н. Ах, Л.С. Выготский, А.А. Потебня, Ф. Римат, С.Л. Рубинштейн и др. Так, Л.С. Выготским разрабатывался вопрос об отношении мысли к слову; процесс построения понятий изучал Н. Ах; Ф. Римат на основе метода Н. Аха исследовал процесс образования понятий у подростка; Д.Н. Узнадзе уделял внимание слову как важнейшему «орудию человеческого взаимопонимания». А.А. Потебня развивал теорию ближайшего и дальнейшего

Научный руководитель – Н.С. Вислобокова, доктор педагогических наук, профессор кафедры прикладной психологии Витебского государственного университета им. П.М. Машерова

значения слова. Определением и анализом категорий «значение» и «смысл» занимались А.А. Леонтьев, А.Н. Леонтьев и А.Р. Лурия. И.А. Зимняя предложила концепцию говорения и письма (слушания и чтения) как видов речевой деятельности.

Несмотря на множество подходов к понятию «слово» и к проблеме соотношения слова и интеллекта (мышления), необходимо отметить важность междисциплинарных исследований, к которым может быть отнесен семиосоциопсихологический подход к изучению знакового общения (Т.М. Дридзе, Т.З. Адамьянц), где текстовая деятельность рассматривается в структуре социальной коммуникации. Сторонники данного подхода раскрывают механизмы понимания слова (текста) на основе анализа мотивационно-целевой структуры [2; 3].

Исходя из утверждения Л.С. Выготского о том, что «единство мышления (интеллекта) и речи, в значении слова» [4, с. 297], важным для дальнейшего исследования представляется рассмотрение понятия «слово». Можно выделить следующие определения данного понятия:

1) «будучи условием возникновения мышления, язык, слово – это вместе с тем необходимая материальная оболочка мысли, ее непосредственная действительность для других и для нас самих» (С.Л. Рубинштейн) [5, с. 163];

2) слово – это элемент языка, слова «функционально (т.е. для той или иной цели общения) организованы, сконцентрированы вокруг коммуникативной интенции, образующей смысловой фокус сообщения, и обладают в этом плане той или иной мерой информативности для интерпретатора» [3, с. 136];

3) «слова – это имена вещей, явлений, событий, имена всего того, что есть и может быть в действительности... Если имя непонятно, для слушающего оно пусто – такого предмета нет» [6, с. 95]. Н.И. Жинкин пишет о том, что слово одновременно является и знаком, и значением;

4) слово – это «идейное, формальное отражение объективной действительности» (Н.С. Вислобокова) [7, с. 13]. Именно в слове «откладываются, объективируются, фиксируются и через него активизируются знания, посредством которых человек осознает действительность». «Единицей выражения познания, единицей речи является слово, обозначающее предмет действительности, а на более сложных ступенях развития выражающее известное отвлеченное понятие» [7, с. 13];

5) слово – это «ключ, «открывающий» для человека концепт как единицу мыслительной деятельности и делающий возможным воспользоваться им в мыслительной деятельности» (З.Д. Попова, И.А. Стернин) [8, с. 53].

Таким образом, слово понимается как элемент языка, как «единица выражения познания», как отражение объективной действительности, как «материальная оболочка мысли». Также слово может пониматься как средство для решения задачи и передачи понятий, чувств, представлений, переживаний.

Однако в повседневной жизни никто не общается отдельными словами. Чтобы передать смысл, озвучить мысль человек произносит не отдельное слово, а использует словосочетания или целые тексты. Значит, слово приобретает значение и смысл только в тексте, смысловая информация которого определяется в первую очередь коммуникативным замыслом.

Дадим определение понятию «текст». Т.М. Дридзе рассматривает текст как «сложный знак, т.е. единицу, по определению и функциям предполагающий наличие истолкователя и рассчитанный... на интерпретацию и через нее на определенную активность, проявляемую или не проявляемую вовне» [3, с. 57]. Текст является «порождением коммуникативно-познавательной деятельности» и представляет собой определенный способ организации коммуникативно-познавательных программ [3, с. 70]. Таким образом, Т.М. Дридзе дает следующее определение: «текст как сложный знак

и целостная единица общения – это некоторая система смысловых элементов, функционально (т.е. для данной конкретной цели общения) объединенных в единую замкнутую иерархическую коммуникативно-познавательную структуру общей концепцией или замыслом (коммуникативным намерением) субъектов общения» [3, с. 71].

Определяющим моментом текстовой деятельности является наличие мотивации, и Т.М. Дридзе рассматривает его как стремление к реализации определенного коммуникативно-познавательного намерения (интенции, замысла) [3, с. 60].

Важно то, что смысловая информация сообщения обуславливается замыслом, коммуникативно-познавательным намерением (интенцией), а понимание текстов связано с «освоением» получателем текста его исходной мотивационно-целевой структуры» [2, с. 39].

Важным видится выделение основных функций текста, которые характерны для всех текстов, включая учебные:

- 1) *информативная* функция заключается в организации и предъявлении информации;
- 2) *обучающая* функция состоит в формировании системы знаний;
- 3) *ориентирующая* функция создает необходимую основу для ориентации в учебном материале (не только по данному предмету, но и по смежным дисциплинам) и, более того, возможности переноса знаний в повседневную жизнь;
- 4) *формирующая* функция: в процессе работы с учебным текстом должны формироваться четкие представления о предмете изучения, рассматриваемых понятиях, терминах (у учащихся начальной школы и 5–6 классов особенно важно формировать образы изучаемых явлений для лучшего усвоения материала);
- 5) *аксеологическая* функция заключается в формировании ценностных ориентаций;
- 6) *стратегическая* функция – программирование стратегий поведения и деятельности.

Таким образом, можно заключить, что целенаправленное приобщение к смысловой информации, содержащейся в текстах, составляет основу процесса обучения. Именно посредством учебных текстов школьник приобщается к знаниям, социальным ценностям и нормам, к разнообразным сведениям, накопленным предыдущими поколениями. Эти знания необходимы человеку для участия в социальной жизни, для совместной с другими людьми социальной деятельности.

Учитывая вышеназванные теоретические положения, была разработана программа эмпирического исследования понимания учебных текстов учащимися пятых классов общеобразовательной школы. Программа исследования включала следующее:

- 1) опрос учителей-предметников с целью выявления наиболее сложных терминов и понятий, предлагаемых школьникам для усвоения в учебниках;
- 2) анализ текста учебников по предметам «Человек и мир», «История Древнего мира»;
- 3) опрос учащихся пятых классов на предмет владения понятийно-терминологическим аппаратом по предметам «Человек и мир», «История Древнего мира».

Исследование осуществлялось на базе УО «Государственная гимназия № 3 г. Витебска» и УО «Государственная гимназия № 8 г. Витебска»; в опросе приняло участие 10 учителей-предметников, 74 учащихся пятых классов.

Известно, что существенное значение для понимания и усвоения учебных текстов имеет форма их предъявления и содержательная составляющая (по данным параметрам и проводился анализ учебных текстов). Результаты анализа учебных текстов, представленных в учебниках для пятого класса по предметам «Человек и мир» и «История Древнего мира», и опроса учителей-предметников представлены в таблице 1.

Таблица 1 – Результаты анализа учебных текстов для учеников 5 класса

№ п/п	Характеристики учебного текста	«Человек и мир»	«История Древнего мира»
1	Визуальное представление учебного материала	Сплошной текст, практически отсутствуют акценты.	Сплошной текст, практически отсутствуют акценты.
2	Учебный материал сложен для восприятия и слабо структурирован	Понятийное содержание: в основном описательные предложения, во многих предложениях или абзацах невозможно выделить главную мысль; большое количество астрономических, химических, географических понятий и терминов.	Понятийное содержание: в основном описательные предложения, во многих предложениях или абзацах невозможно выделить главное, основное; изобилие исторических, религиозных терминов, имён известных исторических личностей.
3	Отсутствие связи иллюстраций с представленным материалом (в тех случаях, когда присутствуют иллюстрации, недостаточна их обоснованность)	Темы «Строение и состояние вещества», «Способы исследования природы», «Движение и вращение Земли», «Природное и общественное в человеке», «Возможности и способности человека».	Темы «Древнейшие люди», «Люди каменного века», «Появление земледелия и животноводства», «Государство Хаммурапи», «Древняя Индия».
4	Наличие достаточно большого количества абстрактных терминов	Тело, явление, вещество, молекула, атом, состояния вещества, наблюдение, описание, измерение, опыт, звезды, созвездия, Солнце, солнечная система, планеты, магнитное поле, астероиды, метеорные тела, метеор, метеорит, кометы, горные породы, минералы, полезные ископаемые (рудные, нерудные, горючие), культура, бюджет.	Мифы, этнография, язычество, ремесло, племя, дельта, папирус, сфинкс, дамба, государство, государственные чиновники, вельможа, жрец, налоги, Варны, касты.
5	Отсутствие межпредметных связей	Присутствует связь с ранее изученным материалом: «Вспомните, сколько атомов составляют молекулу газа кислорода и молекулу азота. Запишите молекулы этих веществ», «Вспомните, какая звезда указывает направление на север», «Вспомните, какие перепады температуры отмечены на других планетах».	Отсутствие не только межпредметных связей, но и связи с ранее изученным материалом.

Анализ таблицы показывает, что учебным пособиям для пятого класса, как и прежде (исследования Н.С. Вислобоковой, 1996), по предметам «Человек и мир» и «История Древнего мира» характерно:

1) преобладание понятийного содержания, в то время как для пятиклассников (особенно в начале учебного года и с учетом адаптации к новым условиям учебы по сравнению с начальной школой) для понимания и усвоения материала необходимо предметно-образное содержание;

2) учебный текст состоит из «информативно-целевых блоков» (Т.М. Дридзе), которые укрупнены, что затрудняет выделенные главной мысли в определенном блоке;

3) учителями отмечается низкая значимость информации для учащихся и в соответствии с этим низкий уровень осмысления, понимания и тем более запоминания информации (учителя старших классов, к примеру, отмечают, что понятия, предъявляемые для усвоения в пятом классе и не поняты учащимися в ходе изучения предмета, в старшем звене школе отсутствуют даже на уровне узнавания, не говоря уже о применении в речи); отсутствие межпредметных связей;

4) понятийно-терминологический аппарат сложен для восприятия (некоторые термины школьники даже не могут произнести) и абстрактен и не находит подкрепления в повседневном опыте («если имя (слово) непонятно, для слушающего оно пусто – такого предмета нет» [6, с. 95], т.е. слово, лишенное смысла, значения и не находящее подкрепления в реальности школьника, для него просто не существует);

5) ведущую роль в понимании учащимися текста учебного пособия играет учитель (без организации целенаправленной работы по восприятию и осмыслению содержания учебной информации понимание текста школьниками весьма затруднительно).

Адекватность интерпретации учебного текста достигается, по-видимому, реже, чем хотелось бы; замысел автора текста (коммуникатора) во многих случаях облачается в сложную для учащихся форму. Отсюда разнобои в интерпретациях, что приводит к смещению акцентов в интерпретируемой информации, к снижению понимания слов, и, как следствие, к возникновению коммуникативно-интеллектуальных проблем. Интерпретация текста, слова и образование понятий включается в процесс решения коммуникативно-интеллектуальной задачи. Процесс решения предъявленной задачи, по мнению Т.М. Дридзе, «носит столь же личностный, сколь и процессуальный характер», поэтому данный процесс ею назван «процессуально-личностным» [3, с. 60]. Суть его состоит в интерпретации текста, в ходе которой особенно существенна адекватность понимания замысла.

Опрос, проведенный среди пятиклассников (в опросе приняло участие 74 школьника), показывает степень понимания и осмысления ими значения слов (терминов, понятий), используемых в учебных текстах по предметам «Человек и мир» и «История Древнего мира» (таблица 2). Для опроса школьников использовались наиболее сложные слова, выделенные учителями-предметниками.

Таблица 2 – Понимание понятийно-терминологического аппарата учащимися 5 класса, %

<i>Предмет</i>	<i>Тема</i>	<i>Термин</i>	<i>Правильно понимают термин</i>
«Человек и мир»	«Природа и ее исследование»	тело	70
		явление	67
		вещество	62
	«Астероиды. Метеориты. Кометы»	астероиды	40
		метеорные тела	34
		метеор	32

Продолжение таблицы 2

	«Полезные ископаемые»	комета	32
		горные породы	30
		минералы	16
		рудные полезные ископаемые	32
		горючие полезные ископаемые	65
«История Древнего мира»	«Природа и население Древнего Египта»	дельта	32
		папирус	45
		дамба	41
	«Государство фараонов»	государство	27
		вельможа	16
		жрец	27

Таким образом, анализ данных опроса пятиклассников свидетельствует о достаточно низком уровне понимания терминов, особенно по темам, пройденным в начале учебного года. Это говорит о том, что понятия не усваиваются школьниками, и причиной данного явления выступают коммуникативно-интеллектуальные проблемы, возникающие в процессе понимания и интерпретации учебного текста.

Основными факторами, затрудняющими восприятие учебных текстов и как следствие ведущих к возникновению коммуникативно-интеллектуальных проблем, являются:

- 1) готовность учащихся к восприятию учебных текстов;
- 2) лексический запас учащихся;
- 3) уровень развития коммуникативных навыков;
- 4) способность к информационно-целевому (Т.М. Дридзе), а не только к предметно-содержательному анализу текста;
- 5) жизненный опыт учащихся;
- 6) несоответствие замысла автора учебника текстуальному оформлению;
- 7) разрыв между содержанием «мысли говорящего» и «мысли понимающего» (А.А. Потебня).

Итак, понимание учебного текста может рассматриваться в двух смыслах. В узком смысле слова, понимание предполагает осознание смысла отдельных слов. В широком – постижение сущности, смысла, замысла, интенции текста в целом. Отсюда следует, что владение понятийно-терминологическим аппаратом учебного предмета является основой понимания сущности всего учебного текста.

Понимание характеризуется разной глубиной. Можно выделить несколько уровней понимания:

1. *Начальный*, самый общий уровень понимания свидетельствует о понимании только основного предмета высказывания – того, *о чем* речь. Находящийся на этом уровне понимания учащийся может только сказать, о чем ему говорили, но не может воспроизвести содержание сказанного.

2. *Второй уровень* – уровень понимания смыслового содержания – определяется пониманием всего хода изложения мысли, ее развития, аргументации. Этот уровень характеризуется пониманием не только того, о чем говорилось, но и того, *что* было сказано.

3. *Высший уровень* понимания определяется пониманием не только того, о чем и что было сказано, но (самое главное) пониманием того, *зачем* это говорилось. Такое проникновение в смысловое содержание говоримого позволяет слушателю понять мотивы, побуждающие говорящего говорить так, а не иначе, понять все, что подразумевает говорящий, внутреннюю логику его высказывания.

Необходимо помнить, что только при взаимопонимании у людей появляется возможность совершать согласованные действия. Именно поэтому так важно взаимопонимание учителя и ученика в образовательном процессе.

Обобщив выше сказанное, мы приходим к выводу о том, что у пятиклассников для улучшения усвоения содержания учебных текстов необходимо формировать следующие коммуникативно-интеллектуальные умения (таблица 3). В основу формулировки умений положен подход Э. Гороховской, которая считает, что речевую деятельность обеспечивает создание и восприятие письменного и устного высказывания [9, с. 3], и метод мотивационно-целевого (интенционального) анализа текста (Т.М. Дридзе, Т.З. Адамьянц) [2; 3].

Таблица 3 – Коммуникативно-интеллектуальные умения пятиклассников

Создание	Восприятие
1. Умение ориентироваться в учебной информации	
<i>О чем говорится в тексте? Кому? Что говорится? Как говорится? Почему? Зачем? Ради чего? Что самое главное?</i>	Осознавать свою коммуникативно-интеллектуальную задачу в процессе изучения текста. Создать информационную основу решения коммуникативно-интеллектуальной задачи.
2. Умение планировать коммуникативно-интеллектуальную деятельность	
<i>Деление текста на законченные смысловые части. Выделение ключевых слов. Формулировка главных мыслей. Составление плана (формулирование заголовков к частям).</i>	Предугадывание: по заголовку, по началу, по взгляду, мимике – общий характер, тема, цель, продолжение.
3. Умение реализовывать коммуникативно-интеллектуальную деятельность	
<i>Выбирать средства с учетом задачи, адресата, условий, основной мысли; обеспечивать развитие мысли, связь; учитывать нормы языка и речевого поведения.</i>	Понимать значение слов, форм, конструкций, интонации; выделять элементы высказывания; определять общую тему; разграничивать основную и вспомогательную, известную и новую информацию; понимать ход развития мысли, основную мысль (идею), задачу; соблюдать нормы поведения.
4. Умение контролировать коммуникативно-интеллектуальную деятельность	
<i>Контролировать соответствие высказывания замыслу, ситуации; вносить исправления.</i>	Осознавать степень понимания текста: смысл, авторская позиция, отношение к ней. Пользоваться приемами совершенствования понимания (возвращение к прочитанному, выяснение значения слов, постановка вопросов, конспектирование и т.д.).

Из таблицы 3 видно, что умение ориентироваться в информации начинается со знакомства с текстом и предметно-содержательного анализа текста (ответы на вопросы: *О чем говорится в тексте? Кому? Что говорится? Как говорится?*), затем следует информативно-целевой анализ (вопросы: *Почему? Зачем? Ради чего? Что самое главное?*). Далее проводится детальный анализ текста: определение (осознание) те-

мы, основной мысли, прослеживается ход развития мысли, возможные микротемы, их последовательность. Затем осуществляется переход к реализации коммуникативно-интеллектуальной деятельности и контролю за выполнением деятельности.

Таким образом, можно сделать вывод о том, что коммуникативно-интеллектуальные умения являются общеучебными. Школьников важно учить не только и не столько предменно-содержательному анализу текста, а информативно-целевому анализу. То есть необходимо выяснить мотив и цель деятельности общения, в которой порождается и интерпретируется текст, а уже затем рассматривать тот материал (тему), на котором этот мотив и эта цель реализуются.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Автономова, Н.С. Рассудок – Разум – Рациональность / Н.С. Автономова. – М. : Наука, 1988. – 287 с.
2. Адамьянц, Т.З. Социальная коммуникация / Т.З. Адамьянц. – М. : ИС РАН, 2005. – 158 с.
3. Дридзе, Т.М. Текстовая деятельность в структуре социальной коммуникации : монография / Т.М. Дридзе; отв.ред. И.Т. Левыкин. – М. : Изд-во «Наука», 1984. – 269 с.
4. Выготский, Л.С. Проблемы общей психологии / Л.С. Выготский; под ред. В.В. Давыдова // Собрание сочинений: в 6 т. – М. : Педагогика, 1982. – Т. 2. – 504 с.
5. Рубинштейн, С.Л. Бытие и сознание / С.Л. Рубинштейн. – М. : Изд-во Академии наук СССР, 1957. – 328 с.
6. Жинкин, Н.И. Речь как проводник информации / Н.И. Жинкин. – М. : Изд-во «Наука», 1982. – 160 с.
7. Вислобокова, Н.С. Познавательная-коммуникативная деятельность школьников и семантический подход / Н.С. Вислобокова. – Витебск : Изд-во УО «Витебский гос. ун-т им. П.М. Машерова», 1999. – 103 с.
8. Попова, З.Д. Язык и сознание : теоретические разграничения и понятийный аппарат / З.Д. Попова // Социальная психоллингвистика : хрестоматия; сост. К.Ф. Седова. – М. : Лабиринт, 2007. – с. 37 – 73.
9. Гороховская, Э. От слова к слову. Воспитание читателя : метод. пособие / Э. Гороховская. – Рига : «Zvaigzne ABC», 1998. – 112 с.

Dovgaya Y.L. Understanding of the Word – the Basis of Success of Communications and the Decision of Communicatively-Intellectual Problems

In the article the approaches to word in philosophy, linguistics and psychology are presented; the concept «text» and functions of the educational text, and also features of educational text understanding by younger teenagers are revealed. During the empirical research the author has made the analysis of educational texts for the fifth class in the subjects «The Person and the world» and «Ancient history». The characteristics of educational texts are allocated. The data about conceptually-term framework understood by pupils of the fifth class are cited. The factors that complicate the perception of educational texts and lead to occurrence of communicatively-intellectual problems are singled out. The author describes the basic communicatively-intellectual abilities of younger teenagers which will promote improvement of mastering of educational text content by pupils. In conclusion it is said that it is necessary to train schoolchildren not only to the in detail-target analysis of the text, but first of all the informatively-target analysis.

Рукапіс паступіў у рэдкалегію 13.06.2011